

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



UN LIBRARY Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/42  
3 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 67 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ДЕЙСТВИИ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ  
ДИСКРИМИНАЦИИ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе A/C.3/35/L.3,  
с учетом поправок, содержащихся в документе  
A/C.3/35/L.15

Заявление, представленное Генеральным  
секретарем в соответствии с правилом 153  
правил процедуры

1. На своем 32-м заседании 27 октября 1980 года Третий комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/35/L.3 и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.3/35/L.15. Комитет рассмотрел два заявления об административных и финансовых последствиях (A/C.3/35/L.10 и L.18).

А. Финансовые последствия пункта 15

2. В соответствии с пунктом 15 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/35/L.3, с учетом поправок, содержащихся в документе A/C.3/35/L.15, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представлять различные исследования, которые Генеральная Ассамблея просила осуществить в своих резолюциях 33/99 и 34/24, после того, как они будут завершены, Генеральной Ассамблее на ее будущих сессиях для рассмотрения по пункту, озаглавленному "Осуществление Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

3. Следует напомнить, что в своей резолюции 33/99 Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой осуществить исследование о "деятельности в области образования и деятельности средств массовой информации в борьбе против расовой дискриминации", а в своей резолюции 34/24 просила провести два исследования: одно — по вопросу о "взаимосвязи между расовой дискриминацией и неравенством в областях образования, питания, здравоохранения, обеспечения жильем и культурного развития", а другое — о "взаимосвязи между борьбой против расизма и борьбой за самоопределение в южной части Африки".

4. В соответствии со сметой расходов, исчисленных в полном объеме, для перевода каждого исследования на шесть официальных языков, их редактирование, размножение и распространение в целях представления Генеральной Ассамблее на ее будущих сессиях потребуется 94 700 долл. США, или 284 100 долл. США на все три исследования. Разбивка этих расходов приводится в приложении.

5. Если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/35/L.3, с учетом поправок, содержащихся в документе A/C.3/35/L.15, то вышеупомянутые потребности будут учтены в сводной ведомости по общим потребностям в обслуживании конференций на двухгодовой период 1980-1981 годов, которая будет представлена на рассмотрение Генеральной Ассамблее в конце текущей сессии.

#### В. Финансовые последствия пунктов 17 и 18

6. В соответствии с положениями пункта 17 этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея постановляет провести в качестве важного мероприятия в рамках Десятилетия вторую Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации в 1983 году, основным вопросом которой, помимо обзора и оценки деятельности, осуществляемой в ходе Десятилетия, должно являться определение путей и средств и принятие конкретных мер, направленных на полное и всеобщее осуществление решений и резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о расизме, расовой дискриминации и апартеиде. В соответствии с пунктом 18, Генеральная Ассамблея предлагает Экономическому и Социальному Совету начать подготовительную работу к конференции на его первой очередной сессии 1981 года и представить свои предложения по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

7. Осуществление положения пункта 17 влечет за собой финансовые последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов. Однако в настоящее время не представляется возможным дать точную оценку финансовых последствий этого положения в связи с тем, что еще не приняты решения в отношении основных принципов и характера конференции, и поэтому еще не известны те основные элементы, на основе которых, как правило, исчисляются расходы на проведение подобных конференций, например, потребности в подготовительных заседаниях, предварительная повестка дня, правила процедуры, сроки, место проведения, представительство на конференции и объем необходимой документации. Подробная смета будет представлена Генеральным секретарем,

/...

когда станут известны вышеупомянутые элементы, предположительно на первой сессии Совета в 1981 году, в ходе которой, в соответствии с положением пункта 18 проекта резолюции, Совет начнет подготовительную работу к конференции и сформулирует свои предложения, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии.

8. Однако Генеральный секретарь хотел бы представить Пятому комитету по крайней мере предварительную смету расходов на проведение конференции, составленную на основе следующих предпосылок:

- а) конференция будет проведена в Женеве и продлится три недели;
- б) устный перевод будет осуществляться на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки;
- с) объем документации составит 1 950 страниц, которые будут переведены на вышеупомянутые языки;
- а) доклад конференции будет опубликован;
- е) оперативно-функциональное обслуживание конференции будет поручено Отделу прав человека.

9. На основе вышеизложенных предпосылок сметные расходы на проведение конференции, исчисленные в полном объеме, составят:

в долл. США

а) <u>Расходы по обслуживанию конференции</u>	
I. Предсессионная документация (1 450 страниц; языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	705 000
II. Обслуживание заседаний (языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	224 000
III. Сессионная документация (300 страниц; языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	140 000
IV. Послесессионная документация (200 страниц; языки: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)	93 000

/...

	в долл. США
V. Размножение и распространение	75 000
VI. Печатание доклада	155 000
Итого	<u>1 392 000</u>

в) Отдел прав человека

I. Расходы на привлечение на временной основе двух сотрудников категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания на срок в 24 месяца	290 000
II. Путевые расходы представителей национально-освободительных движений, признанных ОАЕ, для участия в конференции	<u>12 000</u>
Итого	<u>302 000</u>

10. Что же касается положения пункта 18, то если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, содержащейся в документе A/C.3/35/L.3, с учетом поправок, содержащихся в документе A/C.3/35/L.15, это повлечет расходы в размере 2 500 долл. США на выплату путевых расходов и суточных одному руководящему сотруднику Отдела прав человека, который примет участие в работе первой очередной сессии Экономического и Социального Совета 1981 года, когда последний начнет подготовительную работу для конференции. Генеральный секретарь полагает, что эта сумма может быть покрыта в рамках имеющихся ассигнований по разделу 23 бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

Приложение

## Исследования о:

а) взаимосвязи между борьбой против расизма и борьбой за самоопределение в южной части Африки

б) взаимосвязи между расовой дискриминацией и неравенством в областях образования, питания, здравоохранения, обеспечения жильем и культурного развития

с) деятельности в области образования и деятельности средств массовой информации в борьбе против расовой дискриминации

Краткая смета расходов по каждому исследованию

	Объем работы (Количество дней)	Расходы в день	В долл. США	Итого в долл. США
<u>Документация</u> (английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский)				
Оклады - перевод	203	185 <sup>a/</sup>	37 555	
редактирование	69	210	14 490	
машинописные работы	224	69	15 456	
				67 501
Оклады - редакторы	83	168	13 944	
помощники редакторов	42	77	3 234	
машинописные работы	122	69	8 418	
				25 596
Размножение	34	45	1 530	1 530
<u>Распространение</u>	3	45	135	135
Всего:				94 762

<sup>a/</sup> 1 долл. США = 1,73 швейцарского франка  
ставки окладов 1980 года.